

BRISCOUS

Journal Municipal d'Informations

BESKOITZE

-N° 17-

ELEAK

JANVIER-FEVRIER 2011

Nous contacter : commune-de-briscous@wanadoo.fr - tél.: 05.59.31.70.90



Accueil Actualités Nos pages jaunes Plan d'accès Contact

briscous.fr

beskoitze.fr

Notre nouveau site internet

Accueil

COMMUNE DE BRISCOUS

ÉCRIT PAR ADMINISTRATEUR | 05 FÉVRIER 2011

BRISCOUS, village typique et traditionnel au cœur du Pays Basque est idéalement situé face aux Pyrénées à 15 minutes à l'est de Bayonne et quelques dizaines de minutes de l'Espagne ainsi que des côtes basques et landaises à moins d'une heure de Pau.

Caractère, authenticité, nature et qualité de vie permettent à ses habitants, les beskoistars, de bénéficier d'une vie communale, associative, sportive et culturelle diversifiée et intense.

Bienvenue = Ongi etorri

Evénements à Venir

- Dimanche 06 Mars 2011
Défilé du carnaval et Jugement de San Pantzar
- Dimanche 03 Avril 2011
Vide grenier de l'APE à LOKARRI et kermesse de l'AEP à BIL TOKI
- Samedi 09 Avril 2011
Soirée Portugaise Flores de Portugal à BIL TOKI

Sondage

LE MOT DU MAIRE

Les fêtes de la Bixintxo ont eu un relief particulier cette année, avec un programme tonique et varié. Les habitants de Briscous et des environs ont participé nombreux à toutes les festivités proposées par le comité des fêtes. Merci à tous les bénévoles qui ont donné de leur temps et procuré un peu de bonheur supplémentaire nécessaire dans le climat actuel.

Dans la foulée, ce furent les retrouvailles de nos anciens à l'occasion du repas offert par le C.C.A.S. Le dimanche s'est déroulé dans une ambiance de convivialité, de bonne humeur et de chansons. Il faut combattre l'isolement et le rendez-vous est déjà pris pour l'année prochaine.

Comme promis, le site internet de Briscous est en ligne : www.briscous.fr ou www.beskoitze.fr. Il sera votre site favori à plusieurs titres. Les infos pratiques de Briscous, de l'administration, de la vie sociale, associative, culturelle, etc... tout y est référencé et nous continuerons à l'améliorer. Vous trouverez des photos, notre journal en ligne, et vous pourrez le faire partager à tous vos amis où qu'ils soient, en France ou dans le monde. Le site de Briscous permettra de garder les liens et de les renforcer avec tous vos êtres chers, il ne vous reste plus qu'à cliquer...

SOMMAIRE

ZOOM

- Portrait P.2

VIE MUNICIPALE

- Portage des repas P.2

- Site internet P.3

- Elections cantonales P.4

- VIE LOCALE

- Repas des aînés P.5

- Fêtes de la Bixintxo P.6

- Concert Association

« Les Amis de Biarritzenia » .. P.7

- Etat Civil P.8

AGENDA P.8

On voudrait consacrer un portrait sur un seul membre de leur grande famille mais on s'aperçoit que le destin de cette fratrie est fortement lié à leur passion artistique et sont presque indissociables.

Pour commencer au 19^{ème} siècle, le patriarche, né à Begoña (Biscaye) en 1894, s'appelle Manuel Robles-Arangui ; il exerce son métier de typographe et journaliste à ses heures, au journal *Euzkadi* et deviendra plus tard, le directeur de l'hebdomadaire *Euzko Langile* (« ouvrier basque »).



Entourant Iker et son épouse, Pierrette, leurs enfants (Gorka et Naia, au 2^{ème} rang au centre, Koldo, en haut à gauche), gendre, brus et petits-enfants.

En 1921, 1^{er} exil en Argentine, pour son opposition à la dictature de Primo de Rivera , il revient en 1927 et s'attarde à des travaux d'écriture (théâtre, littérature).

En 1937, 2^{ème} exil à Briscous , suite au soulèvement franquiste en Espagne où il va habiter jusqu' en 1952 et retourne à Bilbao pour se consacrer à sa grande famille.

Parmi ses onze enfants, les frères, Ugutz, Iker, Irkus et Alatz seront à l'origine du renouveau de la chanson basque avec la création du groupe Soroak. Estitxu, la benjamine, apprend la guitare classique et le solfège et s'illustre dans une carrière internationale de soliste et Koldo, l'aîné, se révèle un danseur hors pair (rejoint le prestigieux ballet Olaeta de Biarritz), doublé d'un txistulari émérite et crée à son tour un groupe de danse .

Baignés dans une ambiance artistique, tantôt homme de scène avec Ugutz, co-fondateur de fameux spectacles (Ortizka ou Zirikan) avec Iker,

peintre reconnu avec Irkus, cette famille s' agrandit avec l'arrivée de trois nouveaux futurs talents, enfants de Iker et Pierrette : Gorka, Naia et Koldo.

Pendant 15 ans durant, Iker et ses enfants se produiront sur les scènes internationales avec le quatuor Aritzak.

Naia mène à son tour une carrière de soliste, tandis que Gorka, doté d'une voix de ténor, évolue au sein d'un nouveau quatuor « Mundo Nuevo », au répertoire argentin, dont les tonalités vous ont été présentées à Briscous, le dimanche 20 février 2011 (cf article sur le concert).

Gageons que cette grande famille d'artistes ne s'arrête pas là...mais, paraît-il, Andoni, fils de Naia, vient de se lancer dans le 7^{ème} art...

(extrait de Pays Basque Magazine n°57)

Vie municipale

LE MOT DU MAIRE (suite)

La Commune de Briscous a signé une convention avec le pôle d'archives du Pays Basque à Bayonne, une institution départementale. Des siècles d'archives de 1645 à 1945 se trouvent à présent en sécurité. Nous avons gardé les registres d'états civils de 1900 à nos jours. Sachez que ces archives peuvent être consultées, retirées par la commune si elle en éprouvait le besoin.

Voilà que nous sommes à mi mandat et si le temps passe vite, sans doute trop vite, toute l'équipe municipale continue à travailler pour améliorer et moderniser le quotidien, satisfaire vos attentes en progressant dans la réalisation de notre programme, oui le cap est orienté vers l'avenir.

Les 20 et 27 mars 2011, journées d'élections cantonales, voter est un devoir et pour ceux qui doivent s'absenter ou qui ne peuvent pas se déplacer, la procuration est un outil parfait de substitution, renseignez-vous.

La paix est une création continue (Raymond Poincaré).

- Pierre Diratchette -

CONSULTATION PORTAGE DES REPAS

Une enquête a été adressée, courant janvier, aux plus de 60 ans, pour étudier la demande sur notre commune.

Merci de prendre un peu de temps pour y répondre car elle peut concerner un besoin ponctuel (retour d'hospitalisation) ou durable (difficulté pour vous d'assumer la préparation de vos repas).

La qualité des réponses permettra au Centre Communal d'Action Sociale (C.C.A.S.) de dégager le besoin réel.



Quelques rappels pour vos futurs dossiers

- Toute édification de clôture doit au préalable faire l'objet d'un dépôt en mairie d'un dossier de déclaration préalable dont la durée d'instruction est de 1 mois. La hauteur maximale à respecter est de 1m50.
- Pour tout type de construction, les volets traditionnels, les volets roulants, les portes de garage, doivent être de couleur verte ou rouge basque.

LE SITE INTERNET : briscous.fr ou beskoitze.fr.

Ce sont les deux adresses internet de notre nouveau site communal.

Ce site nous avons souhaité qu'il vous permette de vous informer et communiquer plus facilement, qu'il améliore la qualité du service public municipal, qu'il développe le fonctionnement démocratique de notre village par la participation de tous et qu'il permette la promotion de notre village grâce à l'outil universel qu'est internet.

Dés la page d'accueil, quelques images de notre beau village s'affichent et, au-dessous, vous pouvez par l'onglet **Actualités** découvrir les événements du moment. L'onglet **Pages Jaunes** affiche par catégories toutes les informations concernant ceux qui participent à la vie économique, culturelle, sociale...de Briscous (entreprises, artistes, commerces, santé, associations...). En cliquant sur **Plan d'Accès**, on situe géographiquement Briscous sur plan ou par satellite, on peut calculer des itinéraires et, à découvrir, en positionnant le « bonhomme jaune sur une route, parcourir la commune en images réelles. La rubrique **Contact** vous permet de communiquer avec les services de la mairie et leurs transmettre vos messages et informations.

Sur la gauche de la page d'accueil, différents onglets vous permettent d'afficher tout ce qui concerne la vie à BRISCOUS :

- **la Vie Communale** avec la présentation des élus, des commissions et de l'intercommunalité avec un lien permettant d'accéder à la communauté des communes. Les différents services de la mairie, la possibilité de télécharger les comptes rendus de Conseils Municipaux et délibérations ainsi que les bulletins municipaux Eleak sont accessibles.

- **BRISCOUS avec formalités** vous permet de vous informer sur tous les documents administratifs nécessaires et permet un lien avec le site service-public.fr

- **BRISCOUS au quotidien** vous rappelle les différentes règles citoyen/voisin à respecter, regroupe toutes les informations relatives à la collecte des déchets et au compostage individuel, aborde toutes les informations concernant la petite enfance et la vie scolaire, les informations sur nos professionnel de santé, de notre bureau de Poste et de nos équipements publics. Une dernière rubrique fait l'inventaire détaillé de toutes nos associations.

- **Le choix de la culture** informe sur la bibliothèque et la Cyberbase, l'agenda des manifestations que vous pouvez afficher selon vos propres choix, la liste de nos artistes locaux avec leurs spécialités et des infos sur notre Eglise.

- **Découvrir BRISCOUS** relate son histoire, ses armoiries et positionne géographiquement notre village. La rubrique ballades et promenades invite à la marche et la randonnée et la galerie photo propose des vues d'avion de nos différents quartiers ainsi que les photos et vidéos des dernières manifestations du village.

- **Météo** affiche quotidiennement le temps du jour et des deux prochains (cliquez sur l'image pour la faire vivre) et un lien avec lachainemétéo.com propose une prévision plus longue et l'accès à la météo régionale et commentée

Sur la partie droite de la page d'accueil :

- les proches **Evènements à venir** sont rappelés

- un **Sondage** rapide vous permettra de nous donner votre avis sur ce nouveau site (n'hésitez pas à commenter votre vote par la rubrique contact, c'est par vous que le site évoluera)

- un onglet rapide vous permet d'accéder à la **Galerie Photos et Vidéos** décrite plus haut avec des possibilités de diaporama et d'affichage en 3D.

En partie basse de page d'accueil :

Trois accès rapides vous permettent un lien avec service-public.fr, eadministration64.fr (plus spécialement destiné aux collectivités et entreprise) et à la dernière édition du journal municipal Eleak.

Dés sa traduction par le technicien de la langue basque de la Communauté des Communes, très prochainement, ce site sera accessible en euskara en cliquant sur le drapeau de haut de page.

Notre site évoluera en fonction des besoins et de vos commentaires, il se développera avec les informations que nous recevrons notamment de nos associations, il se complètera avec l'évolution du village et de ses activités.

Nous avons organisé sa mise à jour une fois par semaine pour ainsi vous proposer un site en permanence actualisé.

Bonne lecture et bon surf sur le net !

ELECTIONS CANTONALES DES 20 ET 27 MARS 2011

Les élections cantonales servent à élire les conseillers généraux du département des Pyrénées-Atlantiques ; ils exercent des responsabilités dans 4 domaines d'actions :

- l'action sociale et sanitaire (aides à l'enfance, aux handicapés, aux personnes âgées...),
- l'aménagement de l'espace et l'équipement (voirie, transports,...),
- ainsi que l'éducation, la culture et le patrimoine (construction, rénovation des collèges, des musées départementaux,...)
- et les actions économiques (aides directes aux entreprises avec accord de la Région)

Durée du mandat

La durée du mandat des conseillers généraux élus en 2008 est de 6 ans.

La durée du mandat des conseillers généraux élus en 2011 est de 3 ans.

En 2014, conformément à la loi n° 2010-1563 du 16 décembre 2010 de réforme des collectivités territoriales, les conseillers territoriaux remplaceront les conseillers régionaux et les conseillers généraux.

Renouvellement par moitié

Le conseil général est renouvelé par moitié tous les 3 ans (sauf décalage évoqué ci-dessus).

Lors de chaque élection cantonale, tous les électeurs ne votent pas, puisque seulement la moitié des cantons est concernée.

Lors des élections des 20 et 27 mars 2011, seuls les électeurs des cantons renouvelés en 2004 participent aux élections (dont le canton de La Bastide-Clairence dont Briscous fait partie, avec Urt, Ayerre, Isturits et la Bastide).

Mode de scrutin

Pour chaque canton, un conseiller général est élu au scrutin uninominal majoritaire à 2 tours.

Premier tour

Pour être élu au 1^{er} tour, un candidat doit obtenir :

au moins la majorité absolue des suffrages exprimés (plus de 50%) et un nombre de suffrages égal à au moins 25 % des électeurs inscrits.

Second tour

Pour être candidat, il faut avoir obtenu au 1^{er} tour un nombre de suffrages au moins égal à 12,5 % des électeurs inscrits.

Toutefois, si un seul candidat franchit cette barre, le candidat arrivé en seconde position peut se maintenir.

Le candidat qui obtient le plus grand nombre de suffrages est élu.

Vie locale

INFOS FLASH

• FORMATION INFORMATIQUE



Évoquée lors du dernier Eleak, la formation informatique gratuite proposée rencontre un réel succès, puisque 14 d'entre vous, sont inscrits pour la première session des débutants du 8 au 11 mars prochain. Nous avons dû solliciter le Conseil Général pour une session supplémentaire, destinée aux plus confirmés qui est programmée pour la période du 10 au 13 mai (4 demi journées de formation). Encore quelques places disponibles pour ceux qui le souhaitent. Contactez la mairie.

• SPECTACLE LOCAL DES JEUNES

Afin de financer un séjour au Puy du Fou, les 18 et 19 juin, le local des jeunes vous invite à assister à leur spectacle à la salle Bil Toki le 30 avril prochain, sur le thème : « les années 90 à nos jours ».

Ce spectacle doit permettre l'auto financement de ce projet, avec les autres actions déjà réalisées (marché de Noël, décoration des tables au repas des aînés, vente de gâteaux).

Venez nombreux à cette manifestation afin d'encourager les jeunes qui participent activement à la vie du village.

GAZTEEN GELAREN IKUSGARRIA :

Ekainaren 18 eta 19an Puy du Fou-n egin behar den egonaldi baten diruztatzeko, gazteen gelak gomitatzen zaitu, heldu den apirilaren 30an, Bil Toki gelan iraganen den ikusgarrira, gai hunen inguruan : "90 ko hamarkadatik gaur arte".

Ikusgarri horrek proiektu horren auto-finantzamendua lagundu behar du, jadanik eramanak izan diren ekintzekin batera (eguberriko merkatua, mahainen apainketa adineko jendeen bazkarian, bixkotxa saltzea).

Zatozte denak ikusgarri huntara, gure herriko bizian aktiboki parte hartzen duten gazteak sustatzeko.

• FCLUB



Le district des Pyrénées-Atlantiques de Football, regroupant tous les clubs du 64 et présidé par Jean-Michel Larqué, se réunira à Briscous, le vendredi 11 mars, à 19 heures, à l'initiative de Philippe Etchemendy, président du FCLUB ; cette réunion de secteur portera sur la réforme des championnats régionaux et de la répartition des catégories du foot Animation.

REPAS DES AINES



La rencontre annuelle de nos aînés

Dimanche 6 février la salle Bil Toki faisait le plein pour le traditionnel repas des aînés de Briscous. Près de deux cent personnes avaient fait le déplacement pour cette journée financée par le C.C.A.S. Le repas fut cuisiné et servi par l'équipe municipale au complet. Accueillis par les élus, les anciens ont au cours de l'apéritif écouté le discours d'accueil de Monsieur le Maire, Pierre Diratchette :



« Rappelant l'organisation et le financement du C.C.A.S. il remercia tous les bénévoles qui assurent son fonctionnement. Après avoir évoqué les deux doyens de Briscous, il demanda à l'assistance d'observer une minute de silence en mémoire de ceux qui nous ont quittés et rappela que le C.C.A.S. et la municipalité seraient toujours là pour faire en sorte que l'isolement soit toujours combattu. Evoquant le fait que le bonheur supprime la vieillesse, il invita chacun à consommer sans modération tous les instants de plaisirs offerts.

Les fourchettes se mirent en marche et les convives purent apprécier l'excellent repas servi . La Band'à Papy anima l'après midi et les livrets distribués permirent de reprendre en cœur les mélodies proposées.

Ce n'est qu'en fin d'après-midi que chacun put rejoindre son logement, heureux d'avoir passé un excellent moment de gastronomie et de rencontres.

Découvrez les photos de cette journée sur le site internet - www.briscous.fr ou www.beskoitze.fr

OINAK ARIN : 50 ANS DEJA !

OINAK ARIN : *groupe de danse basque - de folklore traditionnel basque - de Briscous.* Voilà pour la définition du dictionnaire !

Mais nous n'aurons, ce disant, même pas effleuré le sujet, tellement vaste est cet héritage de danse, de musique et de passion qui revisite fidèlement et depuis tant d'années la culture et la tradition basques.

En effet, à 50 ans d'âge, on ne fait pas seulement que passer, on n'est même plus dans le bilan : on s'inscrit désormais dans la transmission, dans le patrimoine reçu et redonné avec respect et fierté.

Heureux est-il le village qui a pu vous accompagner au fil des changeantes saisons.

Après l'hiver et ses sortilèges, conjurés par le carnaval labourdin accueilli dans les quartiers de Briscous, **OINAK ARIN** célébrera le retour du printemps en une grande et belle journée que tout le village est invité à partager. On viendra, c'est sûr, et sans doute même de plus loin...

Au programme du dimanche 6 mars 2011, OINAK ARIN vous propose :

- 11 h 30 Animation de la sortie de la messe
- 12 h 30 Vente de talo et buvette au nouveau fronton
- 15 h 00 Défilé déguisé ouvert à tous
- 16 h 30 Jugement de San Pantzar
- 17 h 00 Animation musicale et mutxiko

Tout l'après-midi : buvette et talo



17^{ème} KORRIKA



La 17^{ème} édition de la KORRIKA, course relais en faveur de la langue Basque, débutera le jeudi 7 avril à Trebiñu pour s'achever à San Sébastien le dimanche 17 avril.

Comme il y a deux ans, la Korrika 17 va traverser le village de Briscous dans la nuit du lundi 11 avril au mardi

12 avril. Elle viendra de Mouguerre pour arriver au quartier des Salines le 12 avril vers 00H30. Elle va alors traverser le Bourg pour repartir sur Hasparren.

Afin de fêter le passage de la Korrika, la Gau Eskola de Briscous organise **une soirée à la salle Bil Toki le lundi 11 avril.**

Voici le programme de cette soirée :

- 19 h – 20 h 15 : Mutxiko avec Oinak Arin,
- 20 h 30 – 21 h : Bertsu,
- 21 h – 22 h : Antzerkia / Pièce de théâtre,
- 22 h – 23 h : Projection du film « Bidai intimoak » (film en basque, sous-titré en français),
- 23 h – 00 h : Karaoké – Jeux,
- 00 h : Départ pour la Korrika.

Tout au long de la soirée, il y aura une vente de talo, des boissons et une vente de vêtements au profit de la Korrika. Tous les villageois, bascophones ou non, sont invités à cette soirée. Venez nombreux !!

17^{ème} KORRIKA

KORRIKA BADATOR! Trebinutik Donostiarat...

korrika 17 arentzat bezala, Beskoitzetik pasatuko da eta ez pentsa beskoitze ez dela motibatuko, beskoitzeko Gau eskolak, beste partaide euskalzale guzietan gaualdi bat animatuko dugu:

19 h – 20 h 15 : Mutxikoak Oinak Arin taldearekilaran

20 h 30 – 21 h : Bertsuak

21 h – 22 h : Antzerkia

22 h – 23 h : « Bidai intimoak » filma (euskaraz, frantses azpi tituluekilaran)

23 h – 00 h : Karaoké – joko,

00 h : Korrika 17.

TALOAK, EDARIAK eta JANTZIAK salgai izanen dira korrikaren sustengatzeko, laguntzeko.

Ez etortzeko astakururik ez duzie, zuen zain gira, nombre handian etor!

Beskoitzeko Gau Eskola.

FETES DE LA BIXINTXO 2011



Le froid n'a pas eu raison des fêtes de la Bixintxo 2011 !!! En effet, cette édition des fêtes du Bourg a été celle de tous les records ... Record de basse température tout d'abord (avec un thermomètre négatif tout le week-end) mais aussi et surtout record de participation, tant sur les épreuves sportives que festives... Les Beskoitzars et les autres auront pu se



réchauffer dès le vendredi soir autour des traditionnels tournois de Mus et Belote (52 équipes de Mus et 28 de Belote !) mais il fallait être en forme dès le lendemain matin pour la course de la Bixintxo. Là aussi, ce sont plus de 63 coureurs qui ont arpenté les hauteurs de Briscous et le vainqueur Christophe Segas a bouclé les 12 km du parcours en à peine 50 mn, les poursuivants, Daniel Mehats et Christophe Mate finissaient respectivement en 51 mn 33 s et 52 mn 08 s ... A noter chez les femmes la victoire de Marie Carty en 1 h 03 mn, pour la deuxième année consécutive. Le samedi après-midi, après que Zigo le clown ait enchanté les enfants à la salle Bil Toki, des associations de Briscous se sont retrouvées et ont pu s'affronter dans des jeux sympas et originaux (intervilles). Dans la soirée, plus de 460 personnes ont participé au repas Anguilles / Entrecôtes servi par le comité. La Banda des Sans Soucis a fait honneur à sa réputation et les plus courageux se sont retrouvés au Bal animé



par le groupe Mikel Hats. Dimanche matin 23 janvier, la messe animée par la Banda des Sans Soucis et l'apéritif offert sur la place par le comité, et enfin dans l'après midi le Kantaldi de Pantxo ta Peio (plus de 350 spectateurs) ont laissé un souvenir inoubliable à tous les Beskoitzars. Les fêtes se sont terminées par un karaoké au café Larre le dimanche soir. Le comité des fêtes de la Bixintxo tient à remercier tous les participants aux fêtes, les bénévoles, les groupes et animateurs de ce week-end festif.

A noter les différents résultats suivants :

MUS : Vainqueurs du tournoi principal : Hauscarriague/Duhau
 Vainqueurs du tournoi B : Equipe Bidart
 Vainqueurs du tournoi C : Michelena/Hiriberry

JEUX INTER-ASSOCIATIONS :

Classement final :

- 1 - Les Sans Soucis, 2 - Comité des fêtes Saint Michel, 3 - Oinak Arin,
- 4 - Comité des fêtes Bixintxo, 5 - A.E.K.



COURSE DE LA BIXINTXO : Hommes : 1^{er} - Christophe Segas 2^{ème} - Daniel Mehats, 3^{ème} - Christophe Mate
 Femmes : 1^{ère} - Marie Carty, 2^{ème} - Martine Abos, 3^{ème} - Rachel Coulomme
 1^{ers} Beskoitzars : Stéphane Bielle (5^{ème} place) et Bernadette Thicoipe (41^{ème} place).

TOUTES LES PHOTOS DES FETES SONT VISIBLES SUR LE SITE :
www.bris cous.fr ou www.beskoitze.fr

A noter également que le comité de la Bixintxo présente son nouveau bureau, élu lors de l'assemblée générale du 18 février 2011 :

Président : Morgan Dabbadie - Vice-Président : Iban Heguibegui - Secrétaire : Mathieu Harranger - Vice-Secrétaire : Jean Gachen - Trésorière : Laure Duhau - Vices-Trésoriers : Mélanie Dias et Jean-Marc Gachen - Membres du bureau : Cindy Arguindeguy et Anthony Ospital -

ASSOCIATION « LES AMIS DE BIARRITZENIA »



Copyright © 2003-2011 Myspace Inc. Tous droits réservés

Les Amis de Biarritz ont invité l'Argentine de Mundo Nuevo au profit des pensionnaires de la Maison d'Accueil Spécialisée. Plus de deux cents personnes avaient répondu au rendez-vous donné par les Amis de Biarritz, ce dimanche 20 février à l'église de Briscous, pour un concert de musique et de chants argentins. Dès les premières notes, le ton était donné. Il s'y parlait de pampa, d'espace loin vers le nord et de rocaïlle, de vent fou et de routes infinies, et surtout des ponts qui les relient, des petites étoiles de l'espoir, et d'amour, toujours.

Avec cette musique qui soulève l'âme, les quatre copains du groupe Mundo Nuevo nous invitaient au partage et à la réjouissance, au profit de ceux qui ont été, par les hasards d'une vie injuste, privés des bonheurs simples du quotidien. En offrant ce concert aux Amis de Biarritz, les quatre compères ont voulu poursuivre ce chemin de générosité et d'ouverture aux autres qu'ils avaient initié au long de leur périple de 4 500 km, effectué à la rencontre des Argentins à partir de novembre 2007. De ce voyage à la source de leur inspiration, ils ont beaucoup découvert, appris, partagé, chanté... Deux guitares, des percus et quatre voix chaleureuses ont talentueusement su nous restituer le meilleur de cette riche expérience.

Messieurs Fabrice Lafourcade et Henri Carrillo, co-présidents de cette jeune association des Amis de Biarritz et Monsieur Jean Falagan, directeur de l'établissement de soins, ont fait part de leur satisfaction devant la mobilisation que cette initiative a suscitée. Outre le public présent, ils ont remercié tous ceux qui ont travaillé à la réussite de cette animation dont les profits iront améliorer un peu l'ordinaire récréatif des 70 pensionnaires de Biarritz. **Le groupe Mundo Nuevo en bref**: Musiciens : MM. Gorka Robles-Arangui, ténor - Mario Gachis, ténor/guitare - Carlos Diaz, baryton/guitare - Lucho Marchenay, basse/bombo/percussions -

ASSOCIATION LAGUNARTE - UNE ŒUVRE CULTURELLE EN CONSTRUCTION



Artekatik'han, c'est cette série d'aventures artistiques que mène la Cie LagunArte dans les villages de la Communauté de communes du Pays de Hasparren avec l'aide du Conseil Général des Pyrénées Atlantiques et du Conseil Régional Aquitaine .

La participation et l'intérêt des habitants deviennent au fil des mois, un des points essentiels à la réussite de ces temps forts en expression, collectage et création.

Avec Aldudarrak Bideo et Errobi promotions, la Cie LagunArte a déjà produit deux évènements qui ont été particulièrement réussis en 2010, à Saint Martin d'Arberoue et à Mendionde. L'année 2011 s'annonce aussi riche en émotions et c'est au tour de

Briscous d'accueillir un projet. 20 000 signes pour raconter une histoire. D'abord, il faut interroger la mémoire de ceux qui veulent bien la partager. La mémoire c'est tout ce que l'on sait de soi, des autres et de soi avec les autres. On la garde souvent précieusement dans le souvenir et parfois on la délivre. Et la mémoire n'est pas que dans le souvenir, elle est aussi à fabriquer chaque jour, car elle est le savoir, les codes et la culture de demain. C'est donc de ça dont il s'agit. De la culture d'aujourd'hui, celle qui se construit chaque jour par ce savant mélange fait de connaissance, d'observation et aussi de rêve et de projet.

Alors nous invitons deux écrivain(e)s à écrire ou à transcrire le fruit de ce qu'elles auront perçu, entendu et vécu de leur(s) rencontre(s) avec les habitants de Briscous (*une quinzaines d'entre vous seront sollicités*). Elles écriront dans leur langue, l'une en euskara et l'autre en français, d'abord dans le format d'une nouvelle, en 2 x 20 000 signes typographiques, à vos contes...

Nous voudrions que cet écrit soit donc issu de la transmission d'au moins 40 000 signes...de Briscous. Et ensuite, nous leur demanderons de représenter ces nouvelles de manière orale sous la forme d'un spectacle à voir et à entendre. A suivre...

FLORES DE PORTUGAL



Soirée Portugaise annuelle

Le rendez-vous annuel entre les beskoitzars et les portugais aura lieu le samedi soir 09 avril à la salle Bil Toki. Pour cette occasion, un retour en arrière s'impose face à de nombreuses demandes de nos convives, le menu sera donc: Soupe « Caldo Verde », Morue et le fameux gâteau « Pastel de Nata »... Le groupe folklorique « Flores De Portugal » se produira ensuite et laissera place à un bal ...

Réservez dès maintenant et jusqu'au 31 Mars vos places auprès de Mme Antunes M-Christine: 05.59.31.76.38 ou Mme Meirinho: 05.59.31.75.95.

Pour gagner du temps et éviter la file d'attente d'entrée, une permanence sera mise en place les dimanches 27 Mars et 03 Avril au « Café Larre » pour

régler vos repas et y retirer vos tickets d'entrée. **Rendez vous le 9 avril pour partager une soirée animée et pleine de chaleur!!!**

KERMESSE PAROISSIALE

La kermesse paroissiale aura lieu le dimanche 03 avril 2011 avec au programme :

- Messe à 10 heures 30 - Apéritif à 12 heures puis repas traditionnel à 12 heures 45 à Bil Toki -
- bourriche habituelle au cours du repas -

Vous y êtes tous conviés !

Pour s'inscrire s'adresser : - café chez Maité : ☎ 05 59 31 76 85 - boulangerie des 3 épis : ☎ 05 59 31 70 83 -

- Mayie Ospital : ☎ 05 59 31 71 11 -

Toutes les autres informations vous seront fournies dans le courant du mois de mars.

ASTRONOMES AMATEURS



Recherche astronomes amateurs :

Un contact : ☎ 06 13 16 84 35 pour partager la passion des étoiles et une éventuelle observation du ciel de Briscous.

VENTE DE BOIS

Des lots de bois d'acacia sont proposés à la vente. Ils sont à exploiter dans la forêt communale dans le but d'en faire des piquets de clôture. Le prix est de 20 euros le mètre cube. Inscription en mairie avant le 15 mars.

LE DETAIL MYSTERE !!



Le détail mystère du dernier Eleak appartenait à la façade de la maison « Garatia ». L'existence de cette maison remonte, semble-t-il, au moyen âge. Ce qui apparaît comme être « la botte du père Noël » est en réalité une des pièces maîtresses de la maison : pièce de bois s'appuyant sur un socle de pierre et soutenant une charpente entièrement chevillée.



« Les façades appartiennent à ceux qui les regardent. »
Saurez-vous déterminer à quel édifice appartient ce détail ?

ETAT CIVIL

Naissances

Lou-Anne Gailliez - le 22 octobre 2010 - 17, lotissement « Les Jardins d'Harria » -

Lise Çuburu - le 1^{er} janvier 2011 - Chemin « Martindegia » -

Ximun Etchemendy - le 19 janvier 2011 - Les Jardins d'Harria » -

Eneko Mailharrancin - le 27 janvier 2011 - Maison « Xori Kanta » -

Iban Mailharrancin - le 27 janvier 2011 - Maison « Xori Kanta » -

Xan Hondarrague - le 28 janvier 2011 - Maison « Bakea » -

Nahia Estelle Antonena - le 04 Février 2011 - Maison « Erretoanea » -

Enora Dupont - le 06 Février 2011 - Clos Bista Eder D4 -

Andrea Ainciboure - le 13 février 2011 - Maison « Martin deiko Borda » -



Décès

Paul Navarron - le 10 Janvier 2011 - 84 ans - Maison « Baratchartia » -

Marie-Antoinette Etcheverry - le 12 janvier 2011 - 89 ans - Maison « Brise Vent » -

Sylvain Malingreau - le 21 Janvier 2011 - 79 ans - Maison « Etxeperdea » -



QUARTIERS/ASSOCIATIONS/ECOLES

- 06 mars - Grand Carnaval avec défilé et jugement San Pantzar -

- 11 mars - Carnaval des écoles publiques autour du bourg -

- 20-27 mars - Elections cantonales -

- 03 avril - Vide grenier de l'A.P.E. à Lokarri -

- 03 avril - Kermesse de l'A.E.P. à Bil Toki -

- 09 avril - Soirée Portugaise à Bil Toki

- 11 avril - Soirée Gau Eskola/Korrika à Bil Toki -

- 16 avril - Repas Football Club à Bil Toki -

- 21 avril - Spectacle Oinak Arin des enfants à Lokarri

- 30 avril - Spectacle Local des Jeunes à Bil Toki -